

Salmo 41

1 εἰς τὸ τέλος ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.

1 Para o término. Salmo ao David.

μακάριος ὁ συνιῶν ἐπὶ
Feliz o que compreende sobre

πτωχὸν καὶ πένητα ἐν ἡμέρα
empobrecido e pobre; em dia

πονηρᾷ ρύσεται αὐτὸν ὁ Κύριος. 2
mau livrará a ele o Senhor. 2

Κύριος διαφυλάξει αὐτὸν καὶ
Senhor guardar a ele e

ζήσαι αὐτὸν καὶ μακαρίσαι αὐτὸν
dar vida a ele, e bendizer a ele

ἐν τῇ γῇ καὶ μὴ παραδῶ αὐτὸν εἰς
na terra, e não entregue a ele a

χεῖρας ἐχθρῶν αὐτοῦ. 3 Κύριος
mãos dos inimigos dele. 3 Senhor

βοηθήσαι αὐτῷ ἐπὶ κλίνης ὀδύνης
ajudar a ele sobre leito da dor

αὐτοῦ ὅλην τὴν κοίτην αὐτοῦ
dele; toda a cama dele

ἔστρεψας ἐν τῇ ἀρρώστία αὐτοῦ.
viraste na enfermidade dele.

4 ἐγὼ εἶπα Κύριε, ἐλέησόν

4 Eu disse: ó Senhor, tem piedade

με, ἴασαι τὴν ψυχὴν μου, ὅτι
de mim; cura a alma minha, que

ἥμαρτόν σοι. 5 οἱ ἐχθροί μου
transgredi a ti. 5 Os inimigos meus

εἶπαν κακά μοι πότε
disseram males a mim: “Quando

ἀποθανεῖται, καὶ ἀπολεῖται τὸ ὄνομα
morrerá e perecerá o nome

αὐτοῦ; 6 καὶ εἰσεπορεύετο τοῦ ἰδεῖν,
dele?” 6 E se introduzia do ver,

μάτην ἐλάλει ἢ καρδία αὐτοῦ
vão falava; o coração dele

συνήγαγεν ἀνομίαν ἑαυτῷ,
acumulou sem lei a si,

ἐξεπορεύετο ἔξω καὶ ἐλάλει ἐπὶ τὸ
saía fora e falava sobre o

αὐτό. 7 κατ’ ἐμοῦ ἐψιθύριζον
ele. 7 Contra mim murmuravam

πάντες οἱ ἐχθροί μου, κατ’ ἐμοῦ
todos os inimigos meus; contra mim

ἐλογίζοντο κακά μοι 8 λόγον
cogitavam males a mim 8 Palavra

παράνομον κατέθεντο κατ’ ἐμοῦ
fora-da-lei puseram contra mim:

μὴ ὁ κοιμώμενος οὐχὶ προσθήσει
“Não o deitado, não adicionará

τοῦ ἀναστῆναι; 9 καὶ γὰρ ὁ
do se levantar?” 9 E pois o

ἄνθρωπος τῆς εἰρήνης μου, ἐφ’
homem da paz minha, sobre

ὃν ἤλπισα, ὁ ἐσθίων ἄρτους
quem confiei, o que comia pães

μου, ἐμεγάλυνεν ἐπ’ ἐμέ
meus, aumentou contra mim

περνισμόν. 10 σὺ δέ, Κύριε,
calcanhar. 10 Tu mas, ó Senhor,

ἐλέησόν με καὶ ἀνάστησόν
tem piedade de mim, e levanta-

με, καὶ ἀνταποδώσω αὐτοῖς.
me, e retribuirei a eles.

11 ἐν τούτῳ ἔγνων ὅτι τεθέληκάς

11 Nisto conheci que queres

με, ὅτι οὐ μὴ ἐπιχαρῇ ὁ ἐχθρός
me: que não não se alegrará o inimigo

μου ἐπ' ἐμέ. 12 ἐμοῦ δὲ διὰ
meu de mim. 12 De mim mas, por

τὴν ἀκακίαν ἀντελάβου, καὶ
a inocência sustentaste, e

ἐβεβαίωσάς με ἐνώπιόν σου εἰς τὸν
confirmaste-me diante de ti à

αἰῶνα. 13 εὐλογητὸς Κύριος ὁ Θεὸς
era. 13 Bendito Senhor o Deus

Ἰσραὴλ ἀπὸ τοῦ αἰῶνος καὶ εἰς τὸν
de Israel, da era e à

αἰῶνα. γένοιτο, γένοιτο.
era. Seja. Seja.

